

AudioFrench.com

Le Vélib' Sur La Sellette

(Vélib' On The Hot Seat)

par Anne-Marie



Part 2 of 2

FRANÇAIS

Vous souhaitez acheter des anches de clarinette ou de saxophone chez Vandoren, rue Lepic et vous avez peur de monter les côtes ? Le Vélib' a trois vitesses et, en plus, lorsque vous choisissez des stations situées en hauteur (Vélib'+), vous bénéficiez de 15 minutes gratuites.



ENGLISH

You'd like to buy clarinet or saxophone reeds at Vandoren, in rue Lepic, but you're afraid to ride up the steep slopes? Vélib' has three gears. On top of that, when you choose stations that are situated on a high level (they're called Vélib'+) you are offered an extra 15 minute ride.



Oui, je sais bien que cela nécessite quelques efforts mais si voulez admirer le Sacré Cœur et la vigne qui se trouve à l'intersection de la rue Saint-Vincent et la rue des Saules, il vous faudra pédaler énergiquement. De toute façon, si vous êtes épuisé à l'arrivée, les cafés de la Butte vous accueilleront et vous serviront un verre de vin chaud ou la boisson de votre choix.

Une fois que vous aurez garé votre Vélib', vous pourrez apprécier quelques curiosités de Montmartre :

- La Basilique du Sacré-cœur
- Le Musée de Montmartre
- La Place du Tertre
- Le cimetière de Montmartre
- Le cabaret « Au Lapin Agile »
- Le Moulin de la Galette

(Mais faites attention : il se peut que la butte soit encombrée de touristes et les restaurants et les tableaux sont trop chers.)



Well, I know you'll need to exert yourself a bit, but if you want to admire the Sacré Coeur or the vineyard at the intersection of rue St Vincent and rue des Saules, you'll have to pedal as hard as you can. Anyway, if you're exhausted on your arrival, the cafés on the Butte Montmartre will welcome you and serve you a glass of hot wine or any other drink you'll choose.

Once you've parked your Vélib', here are some Montmartre sights:

- [Basilique du Sacré-Cœur](#)
- [Musée de Montmartre](#)
- [place du Tertre](#)
- [Cimetière de Montmartre](#)
- [Au Lapin Agile](#)
- [Moulin de la Galette](#)

(But be warned, the hilltop can be heavy with tourists and overpriced restaurants and art.)



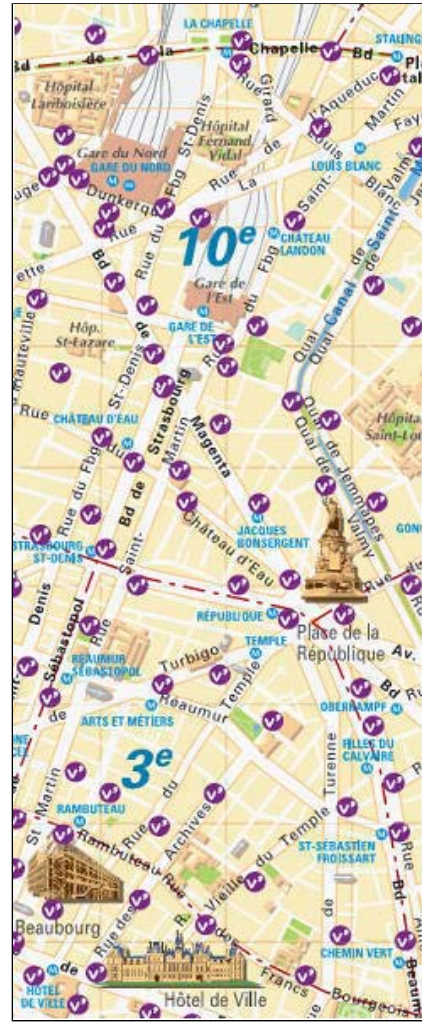


Pourquoi se priver de ce moyen de transport ? Ce n'est pas un vélo de course. Certains disent qu'il est affreux et qu'il est lourd. Il pèse 22,5 kilos et il est gris souris. Il est robuste et stable. Les freins sont puissants et l'éclairage est continu pour des raisons de sécurité.

Il est parfait pour les trajets courts. J'en ai pris un cet hiver à la Gare du Nord ; j'ai roulé le long du Canal Saint-Martin. J'ai suivi les pistes cyclables et, finalement, je l'ai rendu à l'Hôtel de Ville. C'est aussi simple que cela. Il suffit d'être courtois avec les automobilistes et les piétons, et connaître le Code de la Route. Avoir une carte des stations Vélib' est indispensable. Cela évite de tourner en rond à la recherche d'une borne libre. Et si vous souhaitez consulter une carte des itinéraires conseillés à vélo, cliquez ici.

Why should you do without this means of transport? Vélib' is not a racing bike. Some people say it's ugly and heavy. It weighs 22.5 kilos (49 pounds) and is as grey as a mouse. It's sturdy and stable. The brakes are powerful and the bike is fitted with continuous lighting for safety reasons.

It's ideal for short trips. I picked one up this winter at the Gare du Nord. I rode along the Canal Saint-Martin, followed the bicycle lanes and, in the end, I dropped it off at Hôtel de Ville. It's that simple. All you have to do is be courteous (civil) towards drivers and pedestrians, and get familiar with traffic rules. Having [a map of Vélib' stations](#) is indispensable. That will spare you having to ride round and round before you find a free stand. And for a map of suggested bike routes...[click here](#).



Et le casque ? Le casque n'est pas obligatoire. Il est recommandé. Par contre, je vous conseille de faire attention aux camions. Les chauffeurs ne peuvent pas toujours voir le moindre détail dans leur rétroviseur. Il y a des angles morts. Pas question d'écouter le son raffiné de Claude Delangle au saxophone sur votre baladeur mp3 ou de vous laisser emporter par les paroles de La Fouine dans « Feu rouge »^[1]. Téléphoner à votre belle-mère est également contre-indiqué, quand vous roulez à Vélib', bien entendu.

And what about wearing helmets? They are not compulsory. They are recommended (optional). I strongly advise you, however, to be aware of trucks. Drivers cannot always notice every detail in their side-view mirrors. There are blind spots. There's no question of your listening to the elegant (refined) saxophone of [Claude Delangle](#) on your mp3 player or letting yourself be carried away by the lyrics of [Feu rouge](#)¹ (Red Light) by La Fouine. Making a phone call to your mother-in-law is also contrary to common sense - only when you ride on a Vélib', of course.

[1] « Ce matin, ce matin, j'ai grillé un feu rouge [...]. Je suis tellement bien dans ma voiture [...]. »

¹ This morning, yes, this morning, I jumped a red light[...] I feel so fine in my car [...].



Pourtant, le projet Vélib' est sur la sellette. On déplore plusieurs accidents mortels, des actes de vandalisme et des problèmes de facturation. Certaines stations sont vides aux heures de pointe (à noter que le transpondeur intégré dans le cadre du vélo permet sa localisation).

Est-ce vraiment un moyen de transport écologique ? Les 400 km de pistes cyclables sont-ils suffisants ? Les Vélib' sont-ils tous en bon état ? Toutes ces questions sont importantes mais le plaisir de rouler à vélo dans Paris est tout à fait réel. D'autres systèmes se sont implantés à Lyon ou à Cergy-Pontoise, par exemple... Alors, pourquoi ne pas pédaler dans Paris ? Toute innovation a un double tranchant.



Still, the Vélib' scheme is on the hot seat. Sadly, some people were killed and problems of invoicing and acts of vandalism were also to be reported. Some stations are empty at the rush hours – it is to be noted that the transponder which is integrated into the frame of the bike allows its easy location.

Is it really an eco-friendly transport mode? Are the 400 km bicycle lanes enough? Are all Vélib's in good working condition? All those issues are important but riding on a bike in Paris is a sheer delight. Other systems were introduced in Lyons, or Cergy-Pontoise, for example. So why shouldn't people pedal throughout Paris? Any innovation cuts both ways.

Part 2 of 2

All rights reserved | Copyright © 2004-2009 AudioFrench.com